

Pakketinhoud:

Filmstrip, wissel, snijmes, montage-instructies, veiligheidscertificaat van de Technische Control Board

Je hebt ook nodig:

1 waterverstuiver, gedestilleerd water, ph-neutraal schoonmaakmiddel, pluisvrije doeken

Reinig de voorruit grondig, van binnen en van buiten, zodat deze vetvrij is. Bereid hier toe een reinigings-/applicatievloeistof voor door 2 tot 3 druppels ph-neutraal reinigingsmiddel te mengen met ca. 1 liter gedestilleerd water. Gebruik geen glasreiniger of siliconenverwijderaar!

Reinig de binnen- en buitenkant van de voorruit om te zorgen dat deze grondig schoon en vetvrij is.

1 S্পuit de buitenkant van de voorruit in met de applicatievloeistof en plaats de film (verwijder de beschermfolie nog niet, de beschermfolie is naar u toe gericht) met het donkere tintgedeelte op de twee bovenste buitenranden (A-kolom) van de voorruit . De film hecht zich automatisch aan het glas.

2 Snijd overtollige folie af langs de bovenkant en zijkant van de voorruit. Als de binnenspiegel aan de voorruit is gelijmd, voorziet de film van een uitsparing die overeenkomt met de spiegelmontage.

3 Verwijder de transparante beschermfolie van de getinte film door 2 kleefstrips aan de binnen-

buitenkant van een rand van de film te kleven en uit elkaar te trekken. Spuit de zelfklevende kant van de film en de binnenkant van de voorruit in met water.

4 Verwijder de vochtige film van de buitenkant van de voorruit en breng deze aan op de binnenkant van de voorruit.

5 Spuit opnieuw water op de zijde van de film die naar u toe is gericht en pers het water tussen de film en het glas van het midden naar de zijanten. Snijd overtollige film aan de randen af met een mes.

Laat minimaal 1 week drogen.

PLAATSING INSTRUCTIES volgen registratievoorwaarden in Duitsland (artikel 19 lid 2, artikel 40 vergunning voor wegtransport)

„Het totale oppervlak van de film op de voorruit mag niet groter zijn dan 0,1 m².”

Let op de tabel in het veiligheids-certificaat van de Technische Control Board.

Een referentie voor de toegestane breedte van de filmstrook kan worden verkregen door de zonneklep helemaal naar de voorruit te klappen. De onderrand van het zonnemeter moet ongeveer overeenkomen met de onderrand van de filmstrook.

Voor montage in landen buiten Duitsland zijn de nationale voorschriften voor homologatie van toepassing.

Contenido del paquete:

tiras de lámina, rasqueta, cutter, instrucciones de montaje, certificado de conformidad con las disposiciones legales del TÜV.

Además de lo anterior, precisa: 1 bote vaporizador de agua, agua destilada, un lavavajillas de pH neutro, paños sin pelusas.

Limpie en profundidad el parabrisas por dentro y por fuera, eliminando los residuos de grasa. A tal efecto, haga una mezcla de líquido de limpieza/líquido de montaje, que debe contener de 2 a 3 gotas de lavavajillas de pH neutro diluidas en aprox. 1 litro de agua destilada. ¡No utilice productos limpiacristales ni eliminador de silicona!

Limpie el parabrisas por dentro y por fuera a fondo de modo que no queden restos de grasa.

1 Pulverice el líquido preparado para el montaje sobre la parte exterior del parabrisas y coloque la lámina (la lámina protectora no debe ser retirada todavía, ésta debe quedar posicionada de cara a usted) con la parte matizada oscura en los dos cantos superiores externos (columna A) del vidrio. Al hacerlo, la lámina se autoadhiera por vacío al vidrio.

2 Recortar la lámina sobrante siguiendo el marco superior y lateral de la luna delantera. Si el retrovisor interior está pegado al parabrisas, deberá recortarse la

lámina rebordeando la parte de la sujeción.

3 Retire la lámina protectora transparente de la lámina de tonalidad gradual, pegando 2 tiras adhesivas, dentro y fuera en un vértice de la lámina, y luego separándolas tirando de una en sentido opuesto a la otra. Rocíe con agua la cara adhesiva de la lámina y también el lado interior del parabrisas.

4 Retire la lámina húmeda por la parte externa y colóquela en la parte **interior del parabrisas**.

5 Rocíe de nuevo con agua el lado que queda hacia usted de dicha lámina y rasque el agua entre la lámina y el vidrio desde el centro hacia afuera. Corte con la cuchilla el margen sobrante.

Deje secar al menos durante una semana.

INSTRUCCIONES DE MONTAJE según disposiciones del reglamento del permiso de circulación en Alemania (Art. 19, párrafo 2, Art. 40 del Reglamento del Permiso de Circulación en Carretera)

„Toda la superficie de la lámina sobre el parabrisas no debe ser superior a 0,1 m²”

Observe la tabla que incluye el certificado de conformidad con las disposiciones legales del TÜV.

Para tener un punto de referencia de cara a la anchura permitida de la tira de la lámina puede plegar completamente hacia delante la visera parasol, dejándola pegada al parabrisas. El borde inferior de la visera parasol se corresponde aproximadamente con el borde inferior de la tira de la lámina.

Para zonas fuera de Alemania: Por favor, respete las disposiciones de homologación del país.

Contenuto della confezione:

striscia di pellicola, spatola, cutter, istruzioni di montaggio, certificato di approvazione del TÜV

Inoltre, sono necessari:

1 nebulizzatore d'acqua, acqua distillata, detersivo a pH neutro, panni privi di filaccia

Pulire a fondo e sgrassare il parabrezza internamente ed esternamente. A questo scopo, preparare un liquido di pulizia/di montaggio, miscelando 2-3 gocce di detersivo a pH neutro in ca. 1 litro d'acqua distillata. Non utilizzare detergenti per vetri o agenti di rimozione per silicone!

Pulire a fondo il parabrezza e rimuovere il grasso sia internamente che esternamente.

1 Nebulizzare il parabrezza dall'esterno con il liquido di montaggio e applicare la pellicola (non rimuovere ancora la pellicola protettiva che deve essere rivolta verso di sé) con la parte colorata scura sui due bordi superiori esterni (montante A) del parabrezza. In tal modo la pellicola aderisce al vetro da sé.

2 Tagliare la pellicola sporgente sulla parte superiore e laterale del telaio del parabrezza. Una volta applicato lo specchietto interno sul parabrezza, la pellicola deve essere ritagliata in base alle dimensioni del supporto.

3 Rimuovere la protezione trasparente della pellicola applicando ad

un angolo della stessa due strisce adesive; Successivamente separarla con un movimento in direzione opposta. Spruzzare acqua sia sul lato adesivo della pellicola che sul lato interno del parabrezza.

4 Rimuovere la pellicola inumidita dall'esterno e applicarla sul lato **interno del parabrezza**.

5 Spruzzare nuovamente acqua sul lato della pellicola e con la spatola rimuovere l'acqua presente tra la pellicola e il vetro partendo dal centro verso l'esterno. Tagliare con il tagliarino il bordo sporgente.

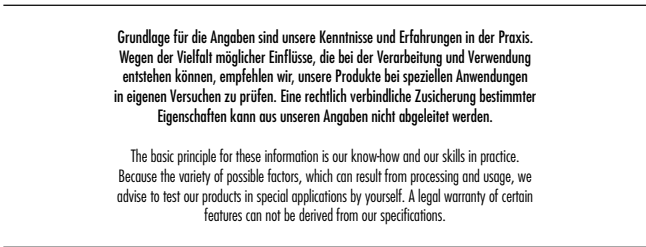
Lasciare asciugare almeno una settimana.

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO: secondo le norme di autorizzazione in vigore in Germania (§ 19 comma 2, § 40 StVZO - Regolamento della circolazione stradale)

«La superficie totale della pellicola sul parabrezza non deve essere superiore a 0,1 m²»

Osservare la tabella nell'ambito del certificato di approvazione del TÜV. Un punto di riferimento per la larghezza consentita della striscia di pellicola si ottiene ribaltando completamente in avanti la visiera parasole sul parabrezza. Il margine inferiore della visiera parasole corrisponde all'inizio al bordo inferiore della striscia di pellicola.

Per le zone fuori della Germania: rispettare le norme vigenti nel proprio paese.



Grundlage für die Angaben sind unsere Kenntnisse und Erfahrungen in der Praxis. Wegen der Vielfalt möglicher Einflüsse, die bei der Verarbeitung und Verwendung entstehen können, empfehlen wir, unsere Produkte bei speziellen Anwendungen in eigenen Versuchen zu prüfen. Eine rechtlich verbindliche Zusicherung bestimmter Eigenschaften kann aus unseren Angaben nicht abgeleitet werden.

The basic principle for these information is our know-how and our skills in practice. Because the variety of possible factors, which can result from processing and usage, we advise to test our products in special applications by yourself. A legal warranty of certain features can not be derived from our specifications.

Diese Montageanleitung kann auf Grund technischer Änderungen durch eine neue Version ersetzt worden sein.

Bitte informieren Sie sich auf unserer Website www.foliattec.com, ob es sich bei der vorliegenden Anleitung um die neueste Version handelt. Informationen zu FOLIATEC Produkten sowie Tipps und Tricks zur Montage finden Sie in unserem Online Blog unter www.foliattec.com/blog/faqs oder fragen Sie unser Technik-Team (Tel. +49 (0)911/975440)

These operating instructions may have been replaced with a newer version due to technical changes. Visit our website at www.foliattec.com to see if the instructions provided represent the latest version. Information on FOLIATEC products as well as installation tips and tricks can be found in our Online Blog under www.foliattec.com/blog/faqs or contact our technical team (Tel.: +49 (0)911/97544-0)

FOLIATEC.com ist ein international eingetragenes Warenzeichen der FOLIATEC® Böhm GmbH & Co Vertriebs KG, Germany. FOLIATEC.com is an int. reg. TM of FOLIATEC® Böhm GmbH & Co. Vertriebs KG, Germany. Druckfehler, Irrtum und technische Änderungen vorbehalten. 1 Subject to misprints, errors and technical changes. Copyright© by FOLIATEC.com. Verstöße werden gerichtlich verfolgt. 1 All rights reserved. Violators will be prosecuted to the full extent of the law.

TOPSTRIPE

BLENDSTREIFEN

SUNVISOR

BLENDSTREIFEN

FOLIATEC.com

MONTAGEANLEITUNG • INSTALLATION INSTRUCTION

MODE D'EMPLOI • INSTRUCCIONES DE MONTAJE

ISTRUZIONI DI APPLICAZIONE

TOPSTRIPE

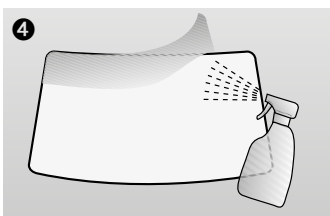
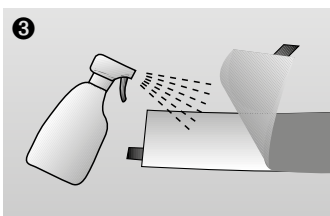
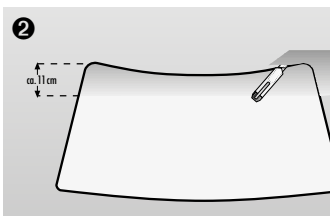
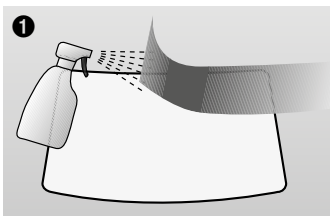
GLARE STRIP

SUNVISOR

GLARE STRIP

FOLIATEC Böhm GmbH & Co Vertriebs KG
Neumeyerstr. 70,
90411 Nürnberg, Germany
Tel.: +49(0)911/97544-0
Fax: +49(0)911/97544-333
techsupport@foliatec.de
www.foliattec.com

TOPSTRIPE + SUNVISOR

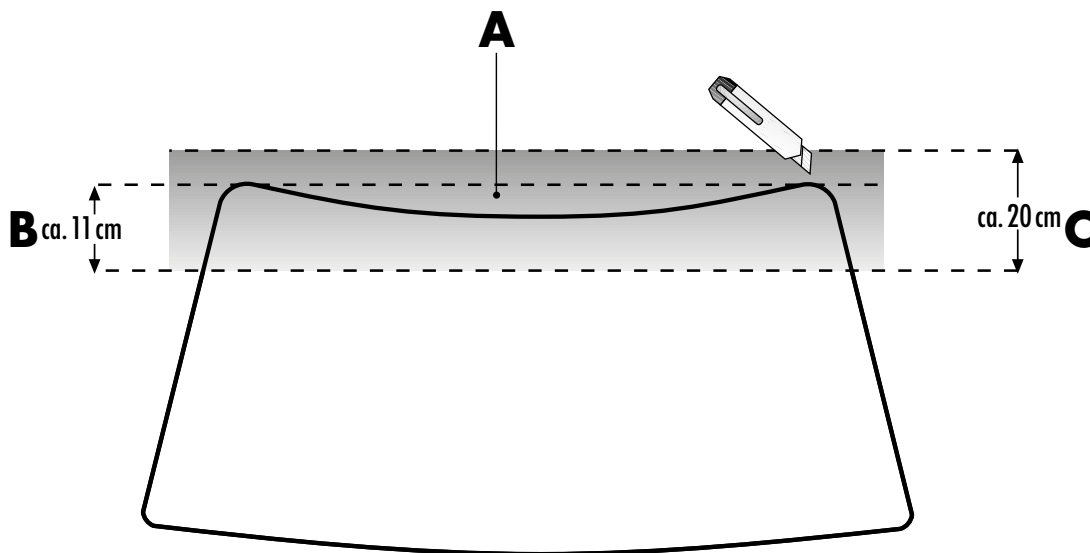
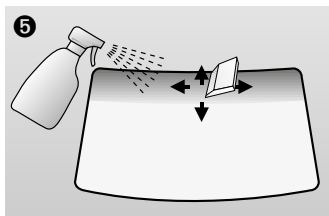


TOPSTRIPE + SUNVISOR

A auszuscheidendes „Halbkreis-Segment“
„semi-circular segment“ to be cut out
„segment demi-cercle“ à découper
„segmento semicircular“ a recortar
„segmento a semicircchio“ da tagliare

B Höhe
height
hauteur
altura
altezza

C Folienhöhe
film height
hauteur du film
altura de lámina
altezza della pellicola



DEUTSCH

Packungsinhalt:
Folienstreifen, Rake!, Cuttermesser,
Montageanleitung, Unbedenklichkeits-
bescheinigung

Sie benötigen zusätzlich:

1 Wassersprüher, destilliertes
Wasser, ph-neutrales Spülmittel,
fusselreie Tücher

Reinigen Sie die Windschutzscheibe
innen und außen gründlich und
fettfrei. Mischen Sie sich dazu eine
Reinigungs-/Montageflüssigkeit an,
indem Sie 2-3 Tropfen ph-neutrales
Spülmittel auf ca. 1 Liter destil-
liertes Wasser geben. Verwenden
Sie keinen Glasreiniger oder Siliko-
nenferner!

1 Besprühen Sie die Windschutz-
scheibe **von außen** mit der
Montageflüssigkeit und legen
Sie die Folie (die Schutzfolie noch
nicht entfernen, die Schutzfolie
zeigt zu Ihnen) mit dem dunk-
len Tönungsteil an die beiden
äußeren Oberkanten (A-Säule)
der Scheibe. Die Folie saugt sich
dabei selbstständig an das Glas.

2 Überstehende Folie, dem oberen
und seitlichen Scheibenrahmen
folgend, abschneiden. Ist der In-
nenspiegel auf der Windschutz-
scheibe aufgeklebt, muss die
Folie entsprechend der Halterung
ausgeschnitten werden.

3 Entfernen Sie die transparente
Schutzfolie von der Tönungsfolie,
indem Sie 2 Klebestreifen, jeweils
innen und außen an einer Ecke der
Folie festkleben und dann mit Ge-

genzug diese auseinanderziehen.
Sprühen Sie Montageflüssigkeit
auf die klebende Seite der Folie
und auch auf die Windschutzschei-
beninnenseite.

4 Nehmen Sie die feuchte Folie von
außen ab und bringen diese auf
die **Innenseite der Wind-
schutzscheibe**.

5 Sprühen Sie erneut Montageflüs-
sigkeit auf die Ihnen zugekehrte
Seite der Folie und rakeln die
Flüssigkeit zwischen Folie und
Glas von der Mitte nach außen.
Überstehenden Rand mit dem
Messer abschneiden.

Mindestens 1 Woche trocknen lassen.

**MONTAGEHINWEISE gem.
Zulassungsbestimmungen
in Deutschland (§ 19 Abs.2,
§ 40 StVZO)**

„Die Gesamtfläche der Folie auf der
Windschutzscheibe darf nicht mehr
als 0,1 m² betragen.“

Beachten Sie die Tabelle innerhalb
der Unbedenklichkeitsbescheinigung.

Einen Anhaltspunkt für die erlaubte
Breite des Folienstreifens erhalten
Sie, indem Sie die Sonnenblende
ganz nach vorn an die Windschutz-
scheibe klappen. Der untere Rand
der Sonnenblende entspricht unge-
fähr dem unteren Rand des Folie-
nstreifens.

**Für Bereiche außerhalb Deutsch-
lands: Beachten Sie bitte die
landesspezifischen Zulassungs-
bedingungen.**

ENGLISH

Package content:

Film strip, squeegee, cutting knife,
mounting instructions, safety cer-
tificate from the Technical Control
Board

You also need:

1 water spray bottle, distilled water,
ph-neutral detergent, fuzz-free cloths

Thoroughly clean the windshield,
inside and out, so that it is free of
grease. To this purpose, prepare a
cleaning/application fluid by mixing
2 to 3 drops of ph-neutral detergent
with approx. 1 liter distilled water.
Do not use glass cleaner or silicon
remover!

Clean the inside and outside of the
windscreen to ensure it is thoroughly
clean and free from grease.

1 Spray the outside of the windshield
with the application fluid and place
the film (do not yet remove the
protective foil, the protective foil is
facing you) with the dark tint part
on the two upper outside edges (A-
column) of the windshield. The film
adheres to the glass automatically.

2 Cut off excess film along the top
and sides of the windscreen. If
the inside mirror is glued to the
windshield, then provide the film
with a cutout corresponding to the
mirror mount.

3 Remove the transparent protective
film from the tinted film by sticking
2 adhesive strips on the inside and
outside of one edge of the film
and pulling them apart. Spray
the adhesive side of the film and

the inside of the windscreen with
water.

4 Remove the moist film from the
outside of the windshield and
apply it on the **inside of the
windshield**.

5 Spray water again on the side of
the film facing you and squeeze
the water between the film and
the glass from the centre to the
sides. Cut off excess at edges with
a knife.

Allow to dry for at least 1 week.

**APPLICATION INSTRUCTIONS
according to registration con-
ditions in Germany (Article
19 Paragraph 2, Article 40
Road Transport Licensing
Order)**

„The overall area of the film on the
windscreen may not exceed 0.1 m².“

Note the table in the safety certifica-
te from the Technical Control Board.

A reference for the allowed width of
the film strip can be obtained by fol-
ding down the sun visor all the way
to the windshield. The lower edge
of the sun visor should correspond
approximately to the lower edge of
the film strip.

**For fitment in countries outside of
Germany, the national homology-
regulations apply.**

FRANÇAIS

Contenu de l'emballage:
bande de film, rake!, cutter, in-
structions de pose, certificat de
conformité

Outils supplémentaires:
1 pulvérisateur d'eau, eau distillée,
produit de rinçage pH neutre, chiffons
non pelucheux

Nettoyez le pare-brise soigneuse-
ment et sans traces de graisse à
l'intérieur et l'extérieur. A cet effet,
utilisez un liquide nettoyant/de
pose en mélangeant 2-3 gouttes de
produit rinçant pH neutre à env. un
litre d'eau distillée.

N'utilisez pas de produit pour vitres
ni de décappant silicone!

Nettoyez à fond l'intérieur et
l'extérieur du pare-brise et enlevez
toutes les taches de graisse.

1 Pulvériser l'extérieur du pare-
brise à l'aide du liquide de pose
et posez le film (ne pas encore
détacher le film de protection, ce
dernier est tourné vers vous) avec
la partie teintante foncée sur les
deux bords supérieurs extérieurs
(colonne A) de la vitre. Le film
adhère automatiquement au verre.

2 Découpez la partie de film qui
dépasse en suivant le cadre de
vitre supérieur et latéral. Si le
rétroviseur intérieur est collé sur
le pare-brise, veuillez découper
le film autour de la fixation.

3 Retirez le film de protection
transparent du film teinté en col-
lant 2 bandes de ruban adhésif,

respectivement à l'intérieur et à
l'extérieur, sur un coin du film
puis étirez ce dernier en sens
inverse. Vaporisez de l'eau sur
le côté collant du film et sur
l'intérieur du pare-brise.

4 Retirez le film humide de
l'extérieur et placez-le sur la face
intérieure du pare-brise.

5 Vaporisez à nouveau de l'eau
sur le côté du film face à vous
et raclez l'eau entre le film et
le verre en allant du milieu vers
l'extérieur. Découpez le bord qui
dépasse avec le cutter.

Laissez sécher au moins 1 semaine.

**INSTRUCTIONS DE POSE se-
lon les conditions d'imma-
triculation en vigueur en
Allemagne (§ 19 alinéa 2,
§ 40 loi sur la réception et
l'homologation des véhicu-
les automobiles)**

„La surface totale du film sur le pare-
brise ne doit pas être supérieure à
0,1 m².“

Veillez observer le tableau contenu
dans le certificat de conformité.

Pour vous faire une idée de la
largeur autorisée de la bande de
film, rabaissez complètement le
pare-soleil sur le pare-brise. Le bord
inférieur du pare-soleil correspond
environ au bord inférieur de la bande
de film.

**Prière d'observer les autorisati-
ons spécifiques en vigueur dans
votre pays.**